

2005

LES PRIX QUÉBÉCOIS DE LA CITOYENNETÉ

Le **PRIX MAURICE-POLLACK**
pour l'accès à l'égalité en emploi,
l'aménagement de la diversité ethnoculturelle
et l'adaptation des services

Le **PRIX JACQUES-COUTURE**
pour le rapprochement interculturel

Le **PRIX CLAIRE-BONENFANT**
pour les valeurs démocratiques
et la promotion de la participation civique

Le **PRIX ANNE-GREENUP**
pour la lutte contre le racisme
et toute autre forme de discrimination



LES PRIX QUÉBÉCOIS DE LA CITOYENNETÉ

C'est en juin 2005 que se tiendra la septième édition des Prix québécois de la citoyenneté. Ces prix remis par le gouvernement du Québec visent à récompenser des personnes, des organismes ainsi que des entreprises pour leur contribution exceptionnelle au renforcement de la vie démocratique et de l'exercice de la citoyenneté au Québec.

Par cette initiative, le gouvernement du Québec vise à faire place à la diversité, à souligner l'importance des droits et libertés dans la vie démocratique, à promouvoir la participation civique pleine et entière des citoyennes et citoyens, à développer le sentiment d'appartenance à la société québécoise ainsi qu'à mettre en valeur les efforts en matière d'égalité en emploi, d'aménagement de la diversité ethnoculturelle et d'adaptation des services.

La sculpture remise aux lauréats des Prix québécois de la citoyenneté est une œuvre d'art réalisée par l'artiste québécoise Danielle Thibeault, originaire de Trois-Rivières. Elle représente un groupe de personnages en mouvement sur une base en forme de pilier symbolisant l'importance des liens qui se créent entre les membres de la société québécoise.

La forme est à la fois une spirale qui s'élève et une boucle qui unit les personnages dans une action commune. Elle évoque des valeurs québécoises telles que la solidarité, l'engagement social, la coopération et la démocratie. La relation des personnages entre eux dégage une impression de dynamisme et d'énergie.

La chaîne humaine symbolise également le rapprochement entre les groupes, les cultures et les générations.





C'est avec plaisir que j'annonce le début de la période de mise en candidature pour les Prix québécois de la citoyenneté.

Pour une septième année, le gouvernement du Québec reconnaîtra publiquement l'apport exceptionnel des Québécoises et des Québécois de toutes origines en matière de rapprochement interculturel, de lutte contre le racisme et contre toute autre forme de discrimination, ainsi que de promotion de la participation civique et des valeurs démocratiques. Le Québec soulignera également le travail remarquable accompli par des entreprises ou des organismes pour assurer l'accès à l'égalité en emploi, développer des outils d'aménagement de la diversité ethnoculturelle ou adapter les services à la clientèle.

Ce sont ces valeurs de solidarité, d'entraide et d'ouverture que nous partageons qui façonnent la société québécoise d'aujourd'hui. C'est grâce aux gestes et aux actions quotidiennes de ces femmes et de ces hommes que le Québec est une société toujours plus humaine et respectueuse.

Je vous invite à soumettre des candidatures aux Prix québécois de la citoyenneté et vous souhaite la meilleure des chances!

A handwritten signature in black ink that reads "Michelle Courchesne". The signature is fluid and cursive, with the first name "Michelle" written in a larger, more prominent script than the last name "Courchesne".

Michelle Courchesne
Ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration
et ministre responsable de la région de Laval

**LE PRIX MAURICE-POLLACK
POUR L'ACCÈS À L'ÉGALITÉ EN EMPLOI,
L'AMÉNAGEMENT DE LA DIVERSITÉ
ETHNOCULTURELLE ET L'ADAPTATION
DES SERVICES**



Maurice Pollack (1885-1968)

À son arrivée au Canada, en 1902, **Maurice Pollack**, originaire de Kiev, s'établit d'abord en Beauce puis à Québec. Il n'a que vingt ans lorsqu'il ouvre un commerce de détail dans le quartier Saint-Roch. Au fil des ans, *M. Pollack Itée* devient l'une des plus importantes entreprises de la région. Après plus de 40 ans de présence auprès des consommateurs, M. Pollack se retire du monde des affaires pour se consacrer à la philanthropie. En 1955, il crée la Fondation Maurice-Pollack afin de soutenir les organismes œuvrant dans les domaines de la culture et de l'éducation.

Leader francophile communautaire influent, Maurice Pollack a mis au service de la population une entreprise d'envergure, adaptée au contexte québécois. Détenteur de nombreux titres honorifiques universitaires, Maurice Pollack est un homme d'affaires qui illustre de manière éloquente la réussite et la contribution de l'immigration en région au développement socioéconomique et socioculturel du Québec.

Le Prix Maurice-Pollack souligne les efforts déployés en matière d'accès à l'égalité en emploi, notamment par :

- la mise en place de programmes d'accès à l'égalité en emploi dans les organismes publics, municipaux et scolaires ainsi que dans le secteur de la santé et des services sociaux;
- l'application de programmes d'accès à l'égalité en emploi liés aux programmes d'obligation contractuelle;
- la mise en place de programmes volontaires d'accès à l'égalité en emploi des minorités visibles, des femmes et des autochtones dans les postes supérieurs;
- la mise en œuvre de politiques et de plans d'action permettant l'embauche et la création de programmes de stages pour les jeunes des minorités visibles, les allophones et les autochtones.

Il souligne également les efforts déployés en matière d'aménagement de la diversité ethnoculturelle et d'adaptation des services, notamment par :

- la préparation du milieu de travail actuel à l'apport économique d'une main-d'œuvre d'origines diverses;
- l'élargissement des bassins de recrutement à des travailleurs immigrants ou membres des communautés culturelles ayant des compétences, des connaissances et des expériences riches d'influences diverses;
- la mise sur pied d'activités structurées d'accueil, de compagnonnage et de mentorat dans un contexte de rareté de main-d'œuvre et de grande concurrence afin d'assurer la relève et la formation du personnel issu des communautés culturelles;
- la promotion de l'aménagement de la diversité dans toutes les sphères d'activité de l'entreprise.

Le Prix Maurice-Pollack comprend deux catégories distinctes :

- la catégorie « entreprises ou organismes des secteurs public et parapublic »;
- la catégorie « entreprises ou organismes du secteur privé ».

Il permet d'honorer deux lauréats.

Jacques Couture (1929-1995)

Dans les années 1960, **Jacques Couture** œuvre comme prêtre ouvrier dans le quartier Saint-Henri de Montréal. Ce quartier économiquement défavorisé compte alors une population diversifiée sur le plan ethnoculturel. Jacques Couture met à contribution les groupes représentant cette diversité et mobilise les citoyens en vue d'améliorer leurs conditions de vie. Engagé dans la vie politique, il s'illustre particulièrement, en 1977, par sa générosité et son ouverture à l'endroit des réfugiés provenant d'Asie du Sud-Est et d'Amérique du Sud. En 1978, à titre de ministre de l'Immigration, il signe l'Entente Canada-Québec en matière d'immigration et de sélection des ressortissants étrangers.

Le Prix Jacques-Couture souligne les efforts déployés en vue de promouvoir le rapprochement interculturel, notamment par :

- la mise en valeur de la diversité ethnoculturelle dans les diverses sphères de la société québécoise (éducation, économie, culture, santé et services sociaux, etc.);
- le développement, chez les nouveaux arrivants et les Québécois des communautés culturelles, d'un sentiment d'appartenance à la société québécoise, par l'encouragement au partage des valeurs communes, la connaissance et la compréhension de la société québécoise;
- le développement, dans la population québécoise, de la connaissance et de la compréhension de la réalité pluraliste de la société ainsi que de la contribution des Québécois des communautés culturelles au développement social, économique et culturel du Québec.

Le Prix Jacques-Couture comprend deux catégories distinctes :

- la catégorie « personnes physiques »;
- la catégorie « organismes à but non lucratif ».

Il permet d'honorer deux lauréats.

LE PRIX JACQUES-COUTURE
POUR LE RAPPROCHEMENT INTERCULTUREL



LE PRIX CLAIRE-BONENFANT
POUR LES VALEURS DÉMOCRATIQUES
ET LA PROMOTION DE LA
PARTICIPATION CIVIQUE



Claire Bonenfant (1926-1996)

Reconnue pour ses prises de position courageuses sur des sujets liés à la discrimination et à la défense des droits et libertés, **Claire Bonenfant** est nommée présidente du Conseil du statut de la femme en 1978. Comme présidente, elle rend accessible l'information en vue de mieux protéger les droits des femmes, notamment par la présence du Conseil en région, la production d'un répertoire des groupes de femmes et la création du magazine *La Gazette des femmes*. Elle travaille très activement à la mise en œuvre de la politique d'ensemble de la condition féminine — *Pour les Québécoises : égalité et indépendance*. Elle reçoit l'Ordre national du Québec à titre de Chevalier en 1991 et le prix du Gouverneur général en 1993.

Le Prix Claire-Bonenfant souligne les efforts déployés en vue de promouvoir les valeurs démocratiques et la participation civique, notamment par :

- la promotion de la Charte des droits et libertés de la personne du Québec;
- l'éducation à la vie démocratique et la réflexion sur la société québécoise (fonctionnement des institutions, instauration des mécanismes de consultation, connaissance du processus électoral et législatif, partage du savoir ou des connaissances pour améliorer la qualité de la démocratie québécoise);
- la mise en œuvre efficace de politiques et de programmes d'action pour développer le sens civique et les responsabilités des citoyens à l'égard de leur collectivité;
- le soutien apporté à l'acquisition des valeurs démocratiques et des attitudes nécessaires à l'exercice de la citoyenneté;
- la mise en place de mécanismes de concertation, de médiation ou de négociation favorisant la résolution pacifique des tensions intercommunautaires et des conflits.

Le Prix Claire-Bonenfant comprend deux catégories distinctes :

- la catégorie « personnes physiques »;
- la catégorie « organismes à but non lucratif ».

Il permet d'honorer deux lauréats.

Anne Greenup (mi-XIX^e siècle – mi-XX^e siècle)

Anne Greenup, Québécoise d'origine américaine, s'installe dans le quartier Saint-Henri de Montréal à la fin du XIX^e siècle. Elle mobilise les forces collectives pour former une organisation vouée à l'entraide ainsi qu'à la lutte contre la pauvreté et l'exclusion. Avec la collaboration d'autres femmes de cheminots, elle crée, en 1902, le *Coloured Women's Club*, l'une des premières organisations de femmes au Québec.

Le Prix Anne-Greenup souligne les efforts déployés pour lutter contre le racisme et toute autre forme de discrimination, notamment par :

- la mise en place de mécanismes ou d'activités visant à prévenir et combattre les préjugés, la discrimination, l'intolérance, le racisme et l'exclusion;
- la création d'outils ou la mise en place de services propres aux besoins des groupes discriminés en vue de favoriser leur pleine participation à la société québécoise.

Le Prix Anne-Greenup comprend deux catégories distinctes :

- la catégorie « personnes physiques »;
- la catégorie « organismes à but non lucratif ».

Il permet d'honorer deux lauréats.

**LE PRIX ANNE-GREENUP
POUR LA LUTTE CONTRE LE RACISME
ET TOUTE AUTRE FORME DE DISCRIMINATION**



QUI PEUT SOUMETTRE UNE CANDIDATURE?

Au **Prix Maurice-Pollack** :

Des entreprises ou organismes des secteurs public et parapublic

Des entreprises ou organismes du secteur privé

Aux **prix Jacques-Couture, Claire-Bonenfant et Anne-Greenup** :

Des personnes physiques

Des organismes à but non lucratif*

* Cette catégorie exclut :

les municipalités;

les établissements du réseau de la santé et des services sociaux;

les commissions scolaires et les établissements d'enseignement privés et publics;

les ministères et organismes;

les sociétés d'état;

les associations et les partis politiques.

Une personne, un organisme ou une entreprise peut soumettre sa propre candidature ou en proposer une autre. Il ou elle peut également soumettre sa candidature à plus d'un prix à la condition de respecter les critères établis. Dans ce cas, un dossier complet et distinct devra être déposé pour chacun des prix, et les fiches de candidature devront présenter des réalisations différentes propres à chacun des prix visés.

Note : Les dossiers de candidature retenus par les jurys des Prix québécois de la citoyenneté 2004 ne peuvent être soumis à nouveau pour les mêmes réalisations.

LES CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ

- Les entreprises ou organismes des secteurs public, parapublic et privé doivent avoir une adresse d'affaires au Québec et y exercer leurs activités depuis au moins trois ans.
- Les personnes physiques doivent résider au Québec.
- Les activités présentées doivent avoir été réalisées au cours des trois dernières années.
- Le dossier de candidature doit être complet.
- Le dossier de candidature doit avoir été déposé dans les délais requis.

LES JURYS ET L'ATTRIBUTION DES PRIX

Pour le **Prix Maurice-Pollack**, les dossiers de candidature sont évalués par un jury indépendant composé de personnalités issues du milieu des affaires.

Pour les **prix Jacques-Couture, Claire-Bonenfant et Anne-Greenup**, les dossiers de candidature sont évalués par un jury indépendant composé de personnalités représentatives de différents milieux communautaires de la société québécoise.

Au moment de la cérémonie de remise des prix, en juin 2005, les finalistes recevront un certificat d'honneur et les lauréats se verront remettre, en plus, un trophée.

COMMENT SOUMETTRE UNE CANDIDATURE?

1. Déterminez le prix pour lequel vous désirez soumettre la candidature, soit :

- le Prix MAURICE-POLLACK
pour l'accès à l'égalité en emploi, l'aménagement de la diversité
ethnoculturelle et l'adaptation des services;
- le Prix JACQUES-COUTURE
pour le rapprochement interculturel;
- le Prix CLAIRE-BONENFANT
pour les valeurs démocratiques et la promotion de la participation civique;
- le Prix ANNE-GREENUP
pour la lutte contre le racisme
et toute autre forme de discrimination.

2. Soumettez un dossier de candidature complet incluant :

- la fiche de présentation dûment remplie (pages 13, 15 ou 17);
- les éléments de réponse aux questions du prix pour lequel
vous déposez une candidature.

Note : L'information fournie devra être concise. Il n'est donc pas nécessaire d'ajouter des annexes. Seuls les membres des jurys et le personnel du Secrétariat des Prix québécois de la citoyenneté auront accès aux dossiers de candidature.

Le dossier de candidature doit parvenir à l'adresse indiquée ci-dessous au plus tard le vendredi 1^{er} avril 2005 à minuit, le cachet de la poste faisant foi.

Secrétariat des Prix québécois de la citoyenneté

Ministère des Relations avec les citoyens
et de l'Immigration
Direction générale des relations interculturelles
360, rue McGill, bureau RC09
Montréal (Québec) H2Y 2E9

Renseignements

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétariat des Prix québécois de la citoyenneté.

Téléphone : (514) 873-1627
1 866 817-9850 (sans frais)

Télécopieur : (514) 864-3629

Courriel : prix.citoyennete@mrci.gouv.qc.ca

Site Internet : www.mrci.gouv.qc.ca

CANDIDATURE D'UNE ENTREPRISE OU D'UN ORGANISME

Le PRIX MAURICE-POLLACK

Veillez remplir le formulaire en lettres moulées.

Cochez : secteurs public ou parapublic secteur privé

Coordonnées de l'entreprise ou de l'organisme

Nom

M^{me} M.

Gestionnaire responsable
du projet présenté :

Nom

Prénom

Titre

Adresse : N° civique

Rue

Appartement — bureau

Ville

Province

Code postal

Téléphone : ()

Télécopieur : ()

Courriel :

Site Internet :

2

Renseignements généraux

Nature de l'acte constitutif :

Nombre d'années d'existence de l'organisation :

Nombre d'employé(e)s : 50 et plus moins de 50

Décrire brièvement la mission ou les objectifs de l'organisation :

Mentions ou prix déjà obtenus :

3

Coordonnées de la personne responsable du dépôt de la candidature, si différente du point 1

M^{me} M.

Nom

Prénom

Titre

Adresse : N° civique

Rue

Appartement — bureau

Ville

Province

Code postal

Téléphone : ()

Télécopieur : ()

Courriel :

Déclaration de la personne responsable du dépôt de la candidature

Je déclare que l'entreprise ou l'organisme présenté a été informé du dépôt de sa candidature et que les renseignements fournis sont exacts.

Signature :

Date :

IMPORTANT : N'oubliez pas de répondre au questionnaire au verso.

Le PRIX MAURICE-POLLACK

CANDIDATURE D'UNE ENTREPRISE OU D'UN ORGANISME

1

Besoins du milieu

À l'origine, quels besoins du milieu ont justifié la mise en place des mesures spécifiques implantées dans votre organisation?

2

Description

Quelles sont les mesures spécifiques que vous avez mises en place et en quoi ces initiatives correspondent-elles aux objectifs du Prix Maurice-Pollack?

3

Impact et rayonnement

Comment ces réalisations peuvent-elles servir de modèle et quel impact ont-elles eu dans l'organisation ou dans la collectivité?

Note : Pour chacune de ces trois questions, les réponses doivent être dactylographiées à double interligne et ne pas dépasser une page de format 8 1/2" x 11".

Prière d'indiquer sur toutes les pages le nom de l'entreprise ou de l'organisme et celui de la personne responsable du dépôt de la candidature.

CANDIDATURE D'UNE PERSONNE PHYSIQUE

Le PRIX JACQUES-COUTURE
Le PRIX CLAIRE-BONENFANT
Le PRIX ANNE-GREENUP

Veillez remplir le formulaire en lettres moulées.

1 Coordonnées de la personne proposée (résidence)

M^{me} M.

Nom		Prénom	
Adresse : N° civique	Rue	Appartement	
Ville		Province	Code postal
Téléphone : ()		Télécopieur : ()	
Courriel :			

2 Coordonnées du lieu de réalisation de l'activité (si la candidature est proposée pour la réalisation d'une activité spécifique)

Adresse : N° civique	Rue	Appartement — bureau	
Ville		Province	Code postal

3 Renseignements généraux

Nom de l'organisme auquel est rattaché le candidat (s'il y a lieu) :

Coordonnées de l'organisme

Adresse : N° civique Rue Appartement — bureau

Occupation du candidat :

Secteur d'activité :

Mentions ou prix déjà obtenus par le candidat :

4 Prix pour lequel la candidature est soumise (Ne cocher qu'une seule case.)

- Le Prix JACQUES-COUTURE pour le rapprochement interculturel
 Le Prix CLAIRE-BONENFANT pour les valeurs démocratiques et la promotion de la participation civique
 Le Prix ANNE-GREENUP pour la lutte contre le racisme et toute autre forme de discrimination

5 Coordonnées de la personne responsable du dépôt de la candidature, si différente du point 1

M^{me} M.

Nom		Prénom	
Adresse : N° civique	Rue	Appartement — bureau	
Ville		Province	Code postal
Téléphone : ()		Télécopieur : ()	
Courriel :			

Déclaration de la personne responsable du dépôt de la candidature

Je déclare que la personne présentée a été informée du dépôt de sa candidature et que les renseignements fournis sont exacts.

Signature :

Date :

IMPORTANT : N'oubliez pas de répondre au questionnaire au verso.

Le PRIX JACQUES-COUTURE
Le PRIX CLAIRE-BONENFANT
Le PRIX ANNE-GREENUP

CANDIDATURE D'UNE PERSONNE PHYSIQUE

1

Besoins du milieu

À l'origine, quels besoins du milieu ont justifié la mise en place des réalisations présentées?

2

Description

Quelles sont ces réalisations et en quoi ces initiatives correspondent-elles aux objectifs du prix pour lequel la candidature est soumise?

Les réalisations ont-elles été effectuées dans le cadre des fonctions du candidat présenté?

3

Impact et rayonnement

Quel impact ces réalisations ont-elles eu dans le milieu et comment peuvent-elles servir de modèle pour la collectivité?

Note : Pour chacune de ces trois questions, les réponses doivent être dactylographiées à double interligne et ne pas dépasser une page de format 8 1/2" x 11".

Prière d'indiquer sur toutes les pages le nom de la personne physique proposée et celui de la personne responsable du dépôt de la candidature.

CANDIDATURE D'UN ORGANISME À BUT NON LUCRATIF

Veillez remplir le formulaire en lettres moulées.

Le PRIX JACQUES-COUTURE
Le PRIX CLAIRE-BONENFANT
Le PRIX ANNE-GREENUP

Coordonnées de l'organisme à but non lucratif

Nom

M^{me} M.

Personne responsable :

Nom

Prénom

Titre

Adresse : N° civique

Rue

Bureau

Ville

Province

Code postal

Téléphone : ()

Télécopieur : ()

Courriel :

Site Internet :

2

Renseignements généraux

Nature de l'acte constitutif :

Nombre d'années d'existence de l'organisation :

Décrire brièvement la mission ou les objectifs de l'organisation :

Mentions ou prix déjà obtenus :

3

Prix pour lequel la candidature est soumise (Ne cocher qu'une seule case.)

- Le Prix JACQUES-COUTURE pour le rapprochement interculturel
 Le Prix CLAIRE-BONENFANT pour les valeurs démocratiques et la promotion de la participation civique
 Le Prix ANNE-GREENUP pour la lutte contre le racisme et toute autre forme de discrimination

4

Coordonnées de la personne responsable du dépôt de la candidature, si différente du point 1

M^{me} M.

Nom

Prénom

Titre

Adresse : N° civique

Rue

Appartement — bureau

Ville

Province

Code postal

Téléphone : ()

Télécopieur : ()

Courriel :

Déclaration de la personne responsable du dépôt de la candidature

Je déclare que l'organisme à but non lucratif présenté a été informé du dépôt de sa candidature et que les renseignements fournis sont exacts.

Signature :

Date :

IMPORTANT : N'oubliez pas de répondre au questionnaire au verso.

Le PRIX JACQUES-COUTURE

Le PRIX CLAIRE-BONENFANT

Le PRIX ANNE-GREENUP

**CANDIDATURE D'UN ORGANISME
À BUT NON LUCRATIF**

1

Besoins du milieu

À l'origine, quels besoins du milieu ont justifié la mise en place des réalisations présentées?

2

Description

Quelles sont ces réalisations et en quoi ces initiatives correspondent-elles aux objectifs du prix pour lequel la candidature est soumise?

3

Impact et rayonnement

Quel impact ces réalisations ont-elles eu dans le milieu et comment peuvent-elles servir de modèle pour la collectivité?

Note : Pour chacune de ces trois questions, les réponses doivent être dactylographiées à double interligne et ne pas dépasser une page de format 8 1/2" x 11".

Prière d'indiquer sur toutes les pages le nom de l'organisme à but non lucratif et celui de la personne responsable du dépôt de la candidature.

LES PRIX QUÉBÉCOIS DE LA CITOYENNETÉ

LAURÉATS DES ANNÉES ANTÉRIEURES

POUR LE RAPPROCHEMENT INTERCULTUREL

Groupe financier Banque Royale (1997)

La Fondation de la tolérance (1997)

Musée de la civilisation (1997)

Tournées communautaires Virage (1998)

L'Hirondelle, services d'accueil et d'intégration des immigrants (1999)

Monsieur Gérard Pierre Ti-I-Taming (1999)

Monsieur Shah Ismatullah Habibi (2001)

Terres en vues, Société pour la diffusion de la culture autochtone conjointement avec Pointe-à-Callière, Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal (2001)

Au rendez-vous des cultures (2002)

Monsieur Guy Drudi (2002)

Centre d'accueil et de référence sociale et économique pour immigrants de Saint-Laurent (2004)

Madame Andrée Juneau (2004)



POUR LA PROMOTION DES VALEURS DÉMOCRATIQUES

Centre Jeunesse le Tout à Coup (1997)

Le Comité d'entrepreneurship collectif jeunesse du Bas-Richelieu (1997)

Conseil régional de développement de l'Outaouais (1998)

L'Association des aides familiales du Québec (1998)

Maison des jeunes Action Jeunesse (1999)

Monsieur Hubert De Ravinel (1999)

Départ Jeunesse (2001)

Monsieur Michel Laporte (2001)

Groupe Femmes, Politique et Démocratie (2002)

Monsieur Gaston Forgues (2002)

Centre de développement pour l'exercice de la citoyenneté (2004)

Monsieur Jacques Gravel (2004)

POUR LA SOLIDARITÉ

Maison des grands-parents de Villeray (1997)

Office municipal d'habitation de Montréal-Nord (1998)

Père Emmett Johns (1998)

Accueil Bonneau (1999)

Chic Resto Pop (1999)

Sœur Madeleine Gagnon (1999)

**POUR LA LUTTE CONTRE LE RACISME
ET LA PROMOTION DE LA PARTICIPATION CIVIQUE**

Centre R.I.R.E. 2000 (2001)

Monsieur André Michel (2001)

Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or (2002)

Madame Dorothy Williams (2002)

Madame Sylvie Bourassa (2002)

Images interculturelles (2004)

Monsieur Benoît Songa (2004)

**POUR L'ACCÈS À L'ÉGALITÉ EN EMPLOI,
LA GESTION DE LA DIVERSITÉ ET L'ADAPTATION DES SERVICES**

Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (2001)

Chambre de commerce de Québec (2002)

Les Éditions Horizons Québec inc. (2004)

Société de transport de Montréal (2004)

Ville de Québec (2004)

HOMMAGES

Sœur Denise Lainé (2001)

Monsieur Louis Laberge (2002)

An English version of this text is also available.

**Relations
avec les citoyens
et Immigration**

Québec 